

VIVA! ひめじ

中文简体

2020 年 3 月 Vol.72

提供给居住在姬路的外国人的生活信息杂志

人物采访	・・・ P1
塑料购物袋将开始收费!	・・・ P2
去拾潮采贝吧!	・・・ P3
处理垃圾的方法 ②垃圾分类 其 1	・・・ P4
请注意不良网站	・・・ P5
通知	・・・ P6

发行 公益財団法人姫路市文化国際交流財団 信息杂志编辑志愿者小组 <http://www.himeji-iec.or.jp/>

<People> Koppert Marianne 女士

Marianne 女士是荷兰和科麦隆的混血儿，生长在法国，除了母语法语以外还会说日语和英语，现在在姬路外国人咨询中心做咨询员。



Q: 能介绍一下你为什么来日本吗?

A: 18 岁的时候，为了见居住在日本的叔母来到了姬路。从姬路城的天守阁所看到的景色让我感动，不自觉的流下眼泪。姬路市的人情和城市给我留下了深刻的印象。从那以后，有了学习日语打算住在姬路的想法。

Q: 能介绍一下咨询员的工作吗?

A: 住在姬路市的外国人有困难和有想知道的事情的时候怎么解决呢？来找咨询员，不同的人有不同的自我认知。我一直都特别注意让来咨询的人感到“我不是一个人，而是有人能帮助我” 所以宽容非常重要。

Q: 能介绍一下你一直很珍视的句子吗?

A: 父亲送给我一句话：“*on n'a pas besoin de plan, la vie et l'hasard t'amènera où tu le souhaites*（计划不重要，人生和机运会把你带到你想去的地方）”。我相信父亲的这句话。事实上不管是作为咨询员，还是作为我个人都在不断成长，所以每天都充实且感恩的生活着。

在姬路外国人咨询中心

姬路市役所本厅舍 1 楼 市民咨询中心内

电话号码：079-221-2159（日语、中国话、英语、法语可以电话咨询。）

免费・保守秘密

塑料购物袋将开始收费！

目前已经在一部分超市实施的购物袋的自主性收费制将于 2020 年 7 月起开始规定必须实施。范围包括超市、百货店、便利店等在内所有的零售店。大家外出购物时请切记自行携带购物袋。

■为什么要实施收费制度？

近年来因塑料垃圾而引起的海洋污染已成为严重的全球范围的问题。通过实施收费制可望能减少购物袋的消费数，进而实现削减塑料垃圾量。纸袋不包括在该范围内。

■具体价格呢？

价格由各店铺自行设定。目前从已经开始实行的店铺状况来看，平均价格为 5~10 日元/1 枚

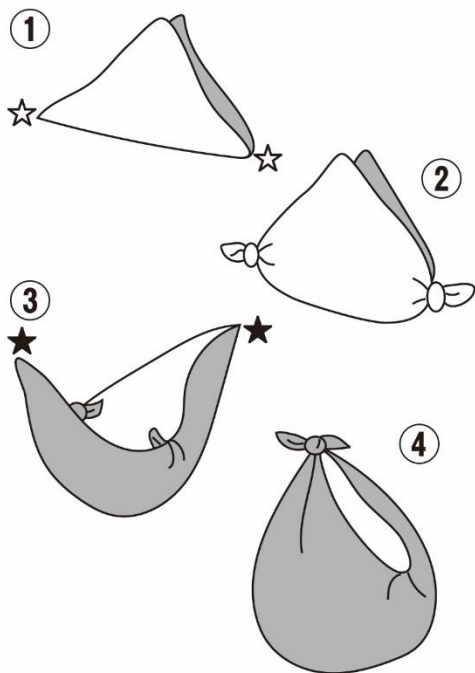


■出门不要忘记携带环保袋哦

在日本的环保活动中，人们将可反复使用的购物袋称为「エコバッグ（环保袋）」。在杂货店有销售品种繁多、色彩丰富多彩且可以折叠的很小以便于随身携带的环保袋。

風呂敷（包袱布）袋的作法

让我们用日本人自古以来常用的風呂敷（包袱布）来一起做个漂亮的环保袋吧。



- ① 将包袱布的里面向外对折成三角形
- ② 把标有☆的一角各自打结
- ③ 将打好的结面向里，翻过来
- ④ 把左右平衡整理好，将★连接起来打结

※90cm×90cm 的包袱布比较好用

去拾潮采贝吧！

拾潮是指落潮时在海滩捕拾蛤蜊贝类的野外活动。就好似寻宝一样，是一种很好的亲子活动，很受小朋友们喜爱。拾潮一般适合在四月到六月间进行。

姬路市附近的拾潮地点

1. 的形・拾潮/海水浴场（まとがたしお ひ がりじょう かいすいよくじょう）

交通：在山阳电铁的「大盐站」站有免费大巴接送

入场费用：成人 1400 日元、儿童 800 日元（停车费用：一般车辆 500 日元）

2. 白滨海水浴场（しらはまかいすいよくじょう）

交通：乘坐山阳电铁在「白滨の宮站」下车 徒步 10 分钟

入场费用：1500 日元，免费停车

3. 御津町新舞子拾潮场（みつちょうしんまい こしお ひ が じょう）

交通：乘坐山阳电铁在「山阳網干站」下车，转乘大巴约 10 分钟

入场费用：1400 日元（停车费用：500 日元）

4. 赤穂唐船 Sun Beach 拾潮场（あこうからせん しお ひ が じょう）

交通：JR 线播州赤穂站乘坐直通大巴

入场费用：成人 1700 日元，儿童 700 日元（停车费用：一般车辆 500 日元）

5. 须磨拾潮场（すましお ひ が じょう）

交通：乘坐山阳电铁在「山阳须磨站」下车步行 5 分钟

入场费用：成人 1600 日元、儿童 800 日元（没有停车场）



※对采挖的贝类携带回家有一定限制

※涨潮时不能采贝，请事先查询潮水的涨落时间。

去年前年发生贝毒，据说贝毒的发生与地球升温和红潮的发生有关，垃圾的污染也是重要的原因，娱乐时请注意遵守规定保护环境。

另外采挖的贝类多含有沙子，烹饪前请清洗干净。

处理垃圾的方法 ②垃圾分类 其 1

在日本有句话《分类好成资源，不分类成垃圾》。姫路市把垃圾分类收集，作为资源回收利用。本期介绍废纸和废塑料垃圾的分类方法。

废纸（每个月回收 2 次）

包括含有下边的标志的纸类均可以回收再利用。



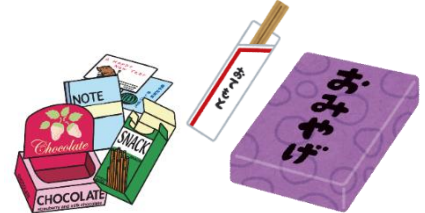
例如：包装纸・・・百货店的包装纸等等

纸袋类・・・卫生筷子的包装袋等等

纸箱类・・・点心盒、纸筒等等

卡纸类・・・衬衣的卡纸等等

另外・・・笔记本、复印纸、信封、明信片、草稿纸等等



- ・废纸盒等要把里面的东西拿出来，放进大一点的纸袋，或者指定垃圾袋，放到指定丢弃处。
- ・包装袋脏了不能回收利用。如果被食品等弄脏了就丢进可燃垃圾处理。
- ・报纸、杂志、大型纸箱、饮料纸盒等放到大型垃圾处。



废塑料包装垃圾（每周 1 次）

有下边的标志的纸类可以回收在利用。



塑料包装容器
识别标志

例如：塑料袋・・・食品的包装袋、购物袋等等

包装盘・・・水果包装盘等等

瓶盖・・・饮料瓶盖等等

塑料瓶・・・洗发水瓶等等

包装盒・・・鸡蛋包装盒等等

网兜・・・洋葱网兜等等

缓冲材料・・・泡沫塑料等等



※垃圾太大不能放入垃圾袋时当作塑料复合制品，放到大型垃圾处。

- ・丢塑料包装垃圾时请确认好塑料包装识别标志。
- ・丢垃圾时要使用绿色的专用袋。
- ・包装垃圾要把里面的东西用完，如果弄脏了不能洗干净，请丢进可燃垃圾。

※居住在姫路市以外的人请遵守各居住地区的规定。

请注意不良网站

近年，由于访问不良网站，而导致个人信息泄露与金钱被盗的案件在逐年递增。所以，我们将介绍如何识别不良网站，以及应对不良网站的方法。

●关于 URL（URL 是网址）

例如：http://www.himeji-iec.or.jp/viva_himeji.html。其域名名称为：www.himeji-iec.or.jp。

viva_himeji.html 是显示域名的位置信息。

从「//」到第一个「/」是显示访问授权网站的信息。登录手机，电脑网站时是必不可少的。

※非法（假冒）网站的例子

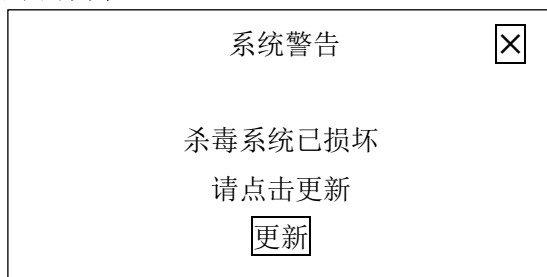
合法网站：http://www.himeji-iec.or.jp/viva_himeji.html

伪装网站：http://abc.def.net/ggg /www.himeji-iec.or.jp/ （在一个域名的后面加上一个正确的域名）

伪装网站：http://www.hi-me-ji.or.jp/viva_himeji.html （在正确的域名里加上” — ”）

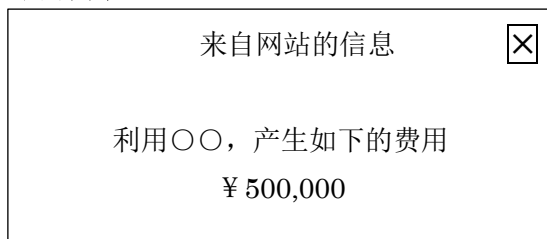
伪装网站：http://www.h1mej1-iec.0r.jp/ （用数字的 0,1 来代替英语字母的 o,i）

◆伪装网站的例子



- 点击更新后，将泄漏个人信息
- 即使点击  也不能清除的情况，请重启电脑。
- 更新手机系统（Android, iOS 等）请在手机系统的【设定】中进行。

◆诈骗网站的例子



- 类似在视频网站上，点击视频播放后出现的提示画面。
- 即使点击  也不能清除的情况，请重启电脑。

对付诈骗网站和伪装网站最好的办法是不理睬。不良网站是总是出现很多不存在的地址，联络方式也都是手机号码或者免费邮箱等等。为避免遭受损失，最好在 google 等搜索引擎上去搜索网址或者画面中的具体内容。

☆☆☆公益财团法人姫路市文化国际交流财团的通知☆☆☆

■网页更新!

姫路市文化国际交流财团的网页从4月开始更新。通过通俗易懂的日语表达、带有图形的图标等更容易找到所需要的信息。另外,也更容易找到国际交流的网页,并添加了智能手机阅览功能。

希望新的网页,对你的生活有帮助。

◇◆◇编辑后记◇◆◇

日本的新学期是从4月份开始、坦桑尼亚、澳大利亚从1月、韩国和阿根廷从3月、菲律宾是从6月开始。而新西兰是5岁生日的第二天去学校,没有入学式。相对于有吃点心时间的美国和有午睡时间的越南的轻松愉快,3岁开始就有义务教育的匈牙利则显得严格些。全世界真有各种各样的学校。大家的学校是怎样的呢?



本期的防灾用语

豪雨 *Gouu*: 暴雨

(例) 集中豪雨 *Shuuchuu-Gouu*: 大暴雨

本期制作担当人员名单如下

编辑: 本城政子、伊丹順子、望月利春、重田房子、井谷惠、国光美奈子

英语: Koppert Marianne、岡部 Rosie、福井贤造、滝本智子、井谷惠、原明子、Tiffany Gibson

中文: 宋素论、顾蔚红、夏文、李果、津田美花、韩乐、曾宁

越南语: Pham Thi Le Thuy、Dang Van Lam、Le Van Hao、Hoang Nam Phuong、
Tran Thi Thanh Ha、Nguen Viet Dan、Pham Thi Thu Trang

西班牙语: 一井美香子、清水健一郎、吉井静香、桥积 Lucrecia、

葡萄牙语: 西村 Nelson、滝浪 Eni、山本由布、长尾美咲、大里诚治

在此仅登出获得同意的志愿者的名单,感谢大家的帮助。

「VIVA!ひめじ」的旧刊,可以从公益财团法人姫路市文化国际交流财团(国际交流担当)的网页(<http://www.himeji-iec.or.jp/>)上阅览。下一期预定在2020年6月发行。

我们期待着各位的意见和感想。同时,我们也在召集翻译、母语确认工作的志愿者,有意向的人员请按下面的联系方式联系我们。

联系方式

公益财团法人姫路市文化国际交流财团(长岛・前田・谷)

〒670-0012 姫路市本町 68-290 イーグレひめじ(Egret Himeji)3楼

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info@himeji-iec.or.jp